



Röntgenraupe X-Ray Cassette Placer

Gebrauchsanleitung · Manual

Bruksanvisning · Käsimkirja · Mode d'emploi · Gebruiksaanwijzing

Inhaltsverzeichnis

1 Allgemeine Informationen

- 1.1 Produktvarianten
- 1.2 Hilfsmittelnummer
- 1.3 Zubehör
- 1.4 Lieferumfang
- 1.5 Lagerung, Transport
- 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

2 Sicherheitshinweise

- 2.1 Verwendete Symbole
- 2.2 Funktionskontrolle

3 Produktanwendung

- 3.1 Indikation und Wiedereinsatz
- 3.2 Kontraindikation
- 3.3 Anwendungsrisiken
- 3.4 Einsatzbereiche
- 3.5 Illustration der Anwendung
- 3.6 Anwendung
- 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten, Setartikel

4 Produktkennzeichnung / CE

5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

6 Technische Daten

7 Garantie

8 Entsorgungshinweis

1 Allgemeine Informationen

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Petermann Produkt entschieden haben.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!

Nach Erkenntnissen der modernen Arbeitsmedizin sind Menschen in Pflegeberufen arbeitsbedingt stark körperlich belastet. Oft kommt es zu Rückenschäden. Es gibt viele Situationen, in denen ein Patient von einem Bett, einer Transportliege, einer Ambulanztiege, einem Röntgentisch oder einem Rollstuhl auf eine andere Liege- oder Sitzfläche umgelagert werden muss. Durch den Einsatz von Transferhilfen, kann die Belastung des Anwenders und des Patienten entscheidend reduziert werden.

Der Einsatz der Transferhilfen sollte unter der Voraussetzung erfolgen, dass der Anwender den Umgang mit ihnen erlernt hat. Der Anwender muss selbstständig entscheiden, welches Hilfsmittel der Situation des Patienten und dem beabsichtigten Bewegungsablauf gerecht wird.

Röntgenraupen sind das ideale Hilfsmittel für den sicheren und schonenden Umgang mit der Röntgenkassette am Patienten. Das innovative Prinzip der in sich rotierenden Petermann Röntgenraupe, bei dem die Röntgenraupe einfach unter dem Patienten eingeschoben wird, stellt einen großen Fortschritt in der Anwendung von Röntgenkassetten am Patienten dar. Um den strengen hygienischen Anforderungen gerecht zu werden, kann die Petermann Röntgenraupe problemlos wischdesinfiziert werden. Röntgenraupensets beinhalten zudem Einweg-Schutzfolien für die Röntgenkassette, um einen sicheren und effizienten Arbeitsablauf zu gewährleisten.

Die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung beziehen sich auf den Patient, der geröntgt wird sowie auf den Anwender, der den Röntgenvorgang vornimmt.

Das Produkt darf nur zu angegebenen Zweck und Bedingungen genutzt werden.

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, wenn Sie zusätzliche Informationen oder Hilfe bei der Anwendung des Petermann Produktes benötigen.

1.1 Produktvarianten

Variante A

Bestell-Nr.: PMF-8260 Röntgenraupe 410 x 535 mm

Bestell-Nr.: PMF-8265 Röntgenraubenset 3-teilig

Bestell-Nr.: PMF-8266 Röntgenraubenset 6-teilig

Variante B

Bestell-Nr.: PMF-8360 Röntgenraupe 470 x 535 mm

Bestell-Nr.: PMF-8365 Röntgenraubenset 3-teilig

Bestell-Nr.: PMF-8366 Röntgenraubenset 6-teilig

1.2 Hilfsmittelnummer

Hilfsmittelnummer: nicht belegt

1.3 Zubehör

Bestell-Nr.: PMF-8261 Schutzfolie

Bestell-Nr.: PMF-8361 Schutzfolie

1.4 Lieferumfang

Variante A 3-teilig

2 x Röntgenraupe 410 x 535 mm

1 x Schutzfolie

2 x Spreizer

Gebrauchsanleitung

Variante A 6-teilig

5 x Röntgenraupe 410 x 535 mm

1 x Schutzfolie

5 x Spreizer

Gebrauchsanleitung

Variante B 3-teilig

2 x Röntgenraupe 470 x 535 mm

1 x Schutzfolie

2 x Spreizer

Gebrauchsanleitung

Variante B 6-teilig

5 x Röntgenraupe 470 x 535 mm

1 x Schutzfolie

5 x Spreizer

Gebrauchsanleitung

1.5 Lagerung, Transport

Lagerung/Transport

bei -5°C – 40°C

Sonstiges:

vor Sonneneinstrahlung schützen

1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

Wird das Produkt gemäß den Sicherheitsvorschriften verwendet, beträgt die zu erwartende Produktlebensdauer **zwei Jahre bzw. 1000 Anwendungen**. Die effektive Lebensdauer kann jedoch, abhängig von der Häufigkeit und Intensität des Gebrauchs, der Anzahl der Reinigungs- und Desinfektionsvorgänge, variieren.

Führen Sie regelmäßig eine Funktionskontrolle mit dem Produkt durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2).















2 Sicherheitshinweise



WARNUNG kennzeichnet eine mögliche Gefährdung, die zu Personen- oder Sachschäden führen könnte.

- Es liegt in der Verantwortung der Einrichtung / des Anwenders anhand der Gegebenheiten (Gewicht / Gesundheitszustand des Patienten) und des Leistungsvermögens des Anwenders, zu beurteilen, ob ggf. mehrere Anwender für die Anwendung notwendig sind oder zusätzliche Sicherungsmaßnahmen getroffen werden müssen.
- Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass die Anwendung rückengerecht von den Anwendern ausgeführt werden.
- Gewichtsbegrenzungen sind einzuhalten (200 kg).
- Lassen Sie den Patienten nie unbeaufsichtigt auf der Röntgenraupe liegen. Achten Sie hier auf die sichere Position des Patienten!
- Die Schutzfolie nach jedem Transfer unbedingt entfernen.
- Die Schutzfolie darf nicht wiederaufbereitet werden. Eine Wiederaufbereitung der Folie kann zu Materialschäden und damit zu Gesundheitsschäden bei Patienten führen.
- Spreizer (Zubehör für Reinigungs- und Desinfektionsvorgang) nach Reinigung / Desinfektion verwenden, um Trocknung zu gewährleisten.

2.1 Verwendete Symbole

	Abwischen		max. Gewichtsbelastung siehe Punkt 6
	Nicht bleichen		Hersteller
	Nicht für Trockner geeignet		Chargen-Nr./Lot-Nr.
	Nicht bügeln		Code zur Identifikation
	Nicht chemisch reinigen		Konformitätszeichen
	Warnung		Artikelnummer
	Gebrauchsanleitung beachten		Kennzeichnung Medical Device

2.2 Funktionskontrolle

Auch Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig und sorgfältig und unbedingt vor jedem Wiedereinsatz.



Sichtprüfung

Sicherstellen, dass Material, Nähte, Griffschlaufen und Schnallen unbeschädigt und funktionsfähig sind



Gleitfähigkeit

Produkt auf feste Unterlage legen
Hände mit Druck über das Produkt ziehen
Gute Gleitfähigkeit – leichtes Gleiten
Niedrige Gleitfähigkeit: kein Gleiten/Bewegen möglich



➤ **Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden!**

3 Produktanwendung

3.1 Indikation und Wiedereinsatz

Die Indikationen können aufgrund der großen Einsatzmöglichkeiten an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden, da die Röntgenraupen für alle Anwendungen von Röntgenkassetten am Patienten verwendet werden können. Das Produkt wird für folgende Einsatzbereiche verwendet:

- Leichtes rückenergonomisches Einlegen von Röntgenkassetten unter bewegungseingeschränkten Patienten.
- Gelenk- und gewebeschonendes Einlegen der Röntgenkassetten bei sedierten Patienten.
- Gelenk- und gewebeschonendes Einlegen der Röntgenkassetten bei komatösen Patienten.
- Gelenk- und gewebeschonendes Einlegen der Röntgenkassetten bei Schmerzpatienten.
- Reduzierung der Luxationsgefahr => Patient muss nicht gehoben werden

Das Produkt Röntgenraupe ist für den Wiedereinsatz geeignet.

Röntgenraupen sind für den Wiedereinsatz vorgesehen. Es handelt sich nicht um Einwegprodukte.

Die zugehörige Schutzfolie ist ein Einwegprodukt und darf nicht wiederaufbereitet werden. Eine Wiederaufbereitung der Folie kann zu Materialschäden und damit zu Gesundheitsschäden bei Patienten führen.

Führen Sie vor dem Wiedereinsatz unbedingt eine gründliche Funktionskontrolle (siehe Punkt 2.2) sowie eine Reinigung bzw. Desinfektion des Produktes durch. (siehe Punkt 5)

3.2 Kontraindikation

Kontraindikationen können an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden. Unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise (Punkt 2.), darf bei folgenden Patienten das Produkt nicht angewandt werden:

- Patienten, die nicht liegend geröntgt werden können

3.3 Anwendungsrisiken

- Falsche Technik → hoher Kraftaufwand trotz Hilfsmittel

3.4 Einsatzbereiche

Das Produkt kann in Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens mit Röntgengeräten eingesetzt werden.

3.5 Illustration der Anwendung



Bild 1



Bild 2

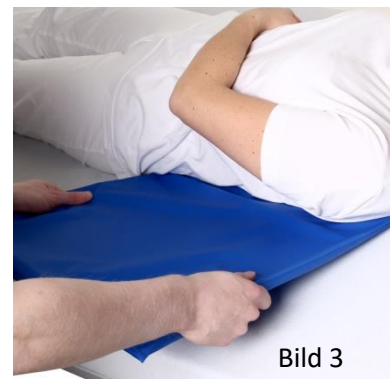


Bild 3



Bild 4



Bild 5



Bild 6



Bild 7

3.6 Anwendung

Bild 1

- In die Röntgenraupe fassen
- Mittelnaht erfühlen

Bild 2

- Mittelnaht zurückziehen, bis Fingergrundgelenke sichtbar werden.

Bild 3

- Für eine faltenfrei Unterlage sorgen.
- Röntgenraupe je nach benötigtem Bildausschnitt positionieren.
- Röntgenraupe soweit wie möglich unter den Patienten schieben, ohne zu stopfen bzw. ihn anzuheben.
- Auf strammes Spannbettuch achten
- Bewegungsfreiheit der Röntgenraupe kontrollieren => Beide Hände flach in die Öffnung der Röntgenraupe stecken und ein kleines Stück nach vorne schieben.

Bild 4

- Schutzfolie aus dem Spenderkarton nehmen.
- Schutzfolie über Röntgenkassette ziehen.
- Die Schutzfolie hat eine Überlänge, die nicht eingeschlagen werden darf => Röntgenkassette kann damit nach der Aufnahme mit beiden Händen aus der Röntgenraupe herausgezogen werden.

Bild 5

- Röntgenkassette in die Röntgenraupe schieben => bis Widerstand der Naht spürbar wird.
- Die offene Seite des Folienbeutels zeigt zum Anwender.
- Der Einschubwinkel der Röntgenkassette erfolgt innerhalb der Röntgenraupe leicht schräg in die Matratze.
- Röntgenkassette unter den Patienten schieben => bis benötigte Position erreicht wird.
- Je nach Bettuntergrund den Einschubwinkel variieren!

Bild 6

- Nach der Aufnahme => Röntgenkassette mit Hilfe der Schutzfolie aus der Röntgenraupe ziehen.

Bild 7

- Die Röntgenraupe durch leichte Drehbewegungen unter dem Patienten herausdrehen.

Besuchen Sie uns auch auf unserer Website unter www.pm-med.de oder sehen sich unsere ausführlichen Produktvideos auf unserem YouTube Channel an.



3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

Zubehör

- PMF-8261 Schutzfolie
- PMF-8361 Schutzfolie
 - Die Schutzfolie für die Röntgenkassette eignet sich besonders zur schnellen und vor allem hygienischen Anwendung mit der Röntgenraupe und fügt sich nahtlos in die Materialverwaltungslogistik einer Einrichtung ein. Die Schutzfolie umhüllt die Röntgenkassette und schützt diese vor jeglicher Verschmutzung.
 - Die Schutzfolie ist ein Einwegprodukt und darf immer nur an einer Person verwendet werden. Die Schutzfolie ist nicht zur Aufbereitung oder für den Wiedereinsatz bestimmt und darf nicht gewaschen oder behandelt werden.
- PMF-8268 Spreizer für Röntgenraupe
- PM-8010 Positionierungskeile → bei schwierigen Gegebenheiten empfohlen!

Petermann Transferhilfen sind Teil eines umfassenden Programmes von Hilfsmitteln, die für Anwender effektiv und rückenschonend und für Patienten angenehm und unterstützend wirken. Je nach Situation und Krankheitsbild können daher weitere Petermann Produkte zum Einsatz kommen. Fragen Sie unsere Spezialisten. Wir helfen Ihnen gerne!

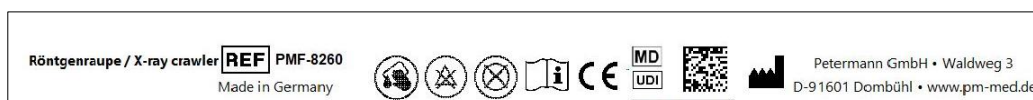
3.7.1 Setartikel

Artikel-Nr. Set	Bestandteile Set
PMF-8265	PMF-8260 Röntgenraupe 2 x
	PMF-8268 Spreizer für Röntgenraupe
	PMF-8261 Schutzfolie
PMF-8365	PMF-8360 Röntgenraupe 2 x
	PMF-8268 Spreizer für Röntgenraupe
	PMF-8361 Schutzfolie
PMF-8266	PMF-8260 Röntgenraupe 5 x
	PMF-8268 Spreizer für Röntgenraupe
	PMF-8261 Schutzfolie
PMF-8366	PMF-8360 Röntgenraupe 5 x
	PMF-8268 Spreizer für Röntgenraupe
	PMF-8361 Schutzfolie

4 Produktkennzeichnung / CE

Die Petermann Röntgenraupe ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entspricht der EU-Regulation 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rats vom 05.04.2017 für Medizinprodukte, auch als MDR bezeichnet.

Die Petermann GmbH ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 durch den TÜV Süd, Medizinprodukte - Qualitätsmanagementsystem für den Geltungsbereich Design und Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Hilfsmitteln für immobile Menschen.



5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

Reinigung	Desinfektion (sofern erforderlich)
Feucht reinigen Warmes Wasser / mildes Reinigungsmittel Keine scheuernde oder bleichende Mittel verwenden!	Empfohlene Desinfektionsmittel zur Wischdesinfektion: <ul style="list-style-type: none"> - Trionic® (DGHM/VAH Zulassung, weitere Informationen auf Anfrage) - Mikrobac® Tissues* - Mikrobac® forte* - Bacillo!® 30 Foam - Bacillo!® 30 Tissues - Bacillo!® 30 Sensitive Tissues - Mikrobac® Virucidal Tissues*
Keine scharfkantigen Gegenstände verwenden!	* nach Abschluss der Desinfektion mit einem mit Wasser getränkten Tuch nachwischen, um Rückstände bzw. Schichtaufbau zu vermeiden. Bitte beachten Sie grundsätzlich bei der Wischdesinfektion die Gebrauchsanleitungen der Hersteller.

Beachten Sie unbedingt den Pflegehinweis am Etikett jedes Produktes so wie die Angaben auf der jeweiligen Gebrauchsanleitung.

6 Technische Daten

Artikel-Nr.	Material	Farbe	Belastung
PMF-8260	Polyamid, latexfrei	blau	200 kg
PMF-8360	Polyamid, latexfrei	blau	200 kg
PMF-8261	LDPE	transparent	
PMF-8361	LDPE	transparent	
PMF-8268	Polypropylen	gelb	

Artikel-Nr.	Bezeichnung	Maße	Gewicht	UDI
PMF-8260	Röntgenraupe	410 x 535x 7 mm	1700 g	(01)04250355352606(10)x
PMF-8360	Röntgenraupe	470 x 535 x 7 mm	2000 g	(01)04250355353603(10)x
PMF-8261	Schutzfolie	450 x 800 x 0,05 mm 100 Stck/Rolle, perforiert	4020 g	(01)04250355382610(10)x
PMF-8361	Schutzfolie	510 x 800 x 0,05 mm 100 Stck/Rolle, perforiert	4080 g	(01)04250355383617(10)x
PMF-8268	Spreizer	55,8 x 35	15 g	(01)04250355382689(10)x

Die Produktion unserer Artikel unterliegt höchsten Qualitätsanforderungen. Aufgrund üblicher Fertigungsschwankungen stellen daher Maßangaben und sonstige von uns publizierte Informationen zur Beschaffenheit unserer Produkte immer definierte Produktionsabmessungen da. Abweichungen, die Sie feststellen, wurden durch unser Kontrollverfahren geprüft, und stellen keine Leistungsminderung des jeweiligen Produktes dar.

7 Garantie

- Die Firma Petermann garantiert, dass das Produkt frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist.
- Die Garantieleistung bezieht sich auf einen Zeitraum von 2 Jahren. **Diese erstreckt sich nicht auf Mängel, die auf Abrieb, normale Abnutzung, unsachgemäßen Gebrauch sowie unsachgemäße Reinigung zurückzuführen sind!**
- Die Firma Petermann ist nicht für zufällige oder mittelbare Verletzung bzw. Sachschäden haftbar.
- Die **Schutzfolie ist ein Einwegprodukt** und die Garantie erstreckt sich auf die einwandfreie Funktionsfähigkeit bei der Einmalanwendung.

8 Entsorgungshinweis

Für die Röntgenraupe bestehen keine besonderen Entsorgungsvorschriften, sie können gemäß nationalen und örtlichen Vorschriften entsorgt werden.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-Mail: petermann@pm-med.de

Table of Contents

1 General Information

- 1.1 Product versions
- 1.2 Accessories
- 1.3 Scope of delivery
- 1.4 Storage, transport
- 1.5 Service life / lifecycle

2 Safety information

- 2.1 Symbols used
- 2.2 Function check

3 Using the product

- 3.1 Indication and further use
- 3.2 Contraindications
- 3.3 Application risks
- 3.4 Areas of application
- 3.5 Application illustration
- 3.6 Application
- 3.7 Approved accessories, combination with other products

4 Product marking / CE

5 Cleaning, care and disinfection

6 Technical Data

7 Warranty

8 Disposal information

1 General Information

Thank you for choosing a Petermann product.

Please read the user manual carefully before using the product for the first time!

The current understanding in modern occupational health and safety is that people in nursing professions experience significant work-related physical strain. Back injuries are common. There are many situations in which a patient has to be transferred from a bed, a wheeled stretcher, ambulance stretcher, an X-Ray table or a wheelchair to a different stretcher or seat. The strain on the user and the patient / care-dependent can be reduced significantly through the use of sliding mats.

The use of transfer aids should be conditional upon the user having learned to use the equipment properly. The user has to decide for themselves what equipment is suitable to the patient's situation and the intended sequence of movements.

X-Ray Cassette Placers are the perfect aid for safe and gentle handling of X-ray cassettes on the patient. The innovative principle of the rotating Petermann X-Ray Cassette Placer, where the X-Ray Cassette Placer is simply slid under the patient, is a significant improvement in the use of X-ray cassettes on patients. In order to meet the strict hygiene requirements, the Petermann X-Ray Cassette Placer can easily be wipe disinfected. X-Ray Cassette Placer sets also include a disposable Protection Foil for the X-ray cassette to facilitate a safe and efficient workflow.

The product may only be used for the specified purpose and under the specified conditions.

The information in this user manual is for the patient who is being transferred and moved, as well as the user performing the transfer / position change.

Contact us if you require additional information or assistance using the Petermann product.

1.1 Product versions

Option A

Item No.: PMF-8260 X-Ray Cassette Placer 410 x 535 mm

Item No.: PMF-8265 X-Ray Cassette Placer set 3 parts

Item No.: PMF-8266 X-Ray Cassette Placer set 6-parts

Option B

Item No.: PMF-8360 X-Ray Cassette Placer 470 x 535 mm

Item No.: PMF-8365 X-Ray Cassette Placer set 3 parts

Item No.: PMF-8366 X-Ray Cassette Placer set 6-parts

1.2 Accessories

Item No.: PMF-8261 Protection Foil

Item No.: PMF-8361 Protection Foil

1.3 Scope of delivery

Option A 3-parts

2 x X-Ray Cassette Placer 410 x 535 mm

1 x Protection Foil

2 x spreader

User manual

Option A 6- parts

5 x X-Ray Cassette Placer 410 x 535 mm

1 x Protection Foil

5 x spreader

User manual

Option B 3- parts

2 x X-Ray Cassette Placer 470 x 535 mm

1 x Protection Foil

2 x spreader

User manual

Option B 6- parts

5 x X-Ray Cassette Placer 470 x 535 mm

1 x Protection Foil

5 x spreader

User manual

1.4 Storage, transport

Store/transport at -5°C – 40 C

Other: protect from sunlight

1.5 Service life / lifecycle

If the product is used in accordance with the safety instructions, then the expected service life is **about two years or respectively 1000 uses**. However, the effective service life may vary depending on the frequency and intensity of use and the number of cleaning and disinfection cycles.

Perform regular function checks on the product and be sure to observe the safety information (see item 2).















2 Safety information



WARNING indicates a potential danger which could lead to personal injury or material damage.

- It is the responsibility of the organisation / the user to determine, on the basis of the circumstances (weight / health condition of the patient) and the capabilities of the user, whether several users may be required for the use and/or whether additional safety measures are required.
- Defective products may no longer be used.
- Ensure that the uses are performed by the users in a back-friendly manner.
- Weight limits must be observed (200 kg).
- Never leave the patient lying on the X-Ray Cassette Placer unattended. Ensure that the patient is in a safe position!
- Be sure to remove the Protection Foil after every transfer.
- The Protection Foil must not be reprocessed. Reprocessing of the foil can lead to material damage and thus result in harm to the patient.
- Use the spreader (accessory for the cleaning and disinfection process) after cleaning / disinfection to ensure proper drying.

2.1 Symbols used

	Wipe off		max. load capacity see item 6
	Do not bleach		Manufacturer
	Do not tumble		Batch no. / lot no.
	Do not iron		Identification code
	Do not dry clean		Conformity mark
	Warning		Item number
	Observe the user manual		Medical device label

2.2 Function check

Transfer products are also subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly and carefully, in particular before each use.



Visual inspection

Ensure that material, seams, handle loops and buckles are undamaged and in functional order.



Sliding properties

Place the product on a firm surface
Pull your hands over the product with pressure
Good glide - easy gliding
Low glide: no gliding/moving possible



- **Defective products may no longer be used!**

3 Using the product

3.1 Indication and further use

Due to the wide range of possible applications, the indications cannot be tied to a specific clinical picture, since the X-Ray Cassette Placers are suitable for all applications of X-ray cassettes on patients. The product is used for:

- Simple, back-safe placement of X-ray cassettes under patients with limited mobility.
- Placement of the X-ray cassette under sedated patients in a manner gentle on joints and tissue.
- Placement of the X-ray cassette under comatose patients in a manner gentle on joints and tissue.
- Placement of the X-ray cassette under pain patients in a manner gentle on joints and tissue.
- Reducing the risk of luxation => patient doesn't have to be lifted.

The product X-Ray Cassette Placer may be reused.

X-Ray Cassette Placers are intended for reuse. It is not a single use product. The associated Protection Foil is a single use product and must not be reprocessed. Reprocessing the Protection Foil can lead to material damage and thus to damage to health of the patient

Before reusing the product, be sure to perform a thorough function check (see item 2.2) as well as cleaning or disinfection of the product. (see item 5)

3.2 Contraindications

Contraindications cannot be tied to a specific clinical picture. Under consideration of the safety information (item 2), the product may not be used if the patient has any of the following conditions:

- Patients who cannot be X-rayed lying down

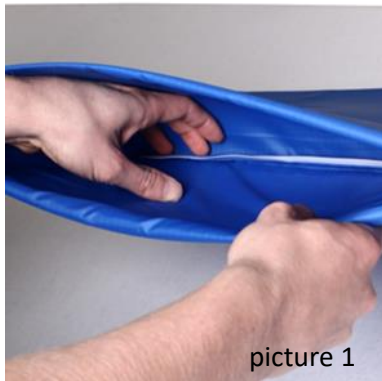
3.3 Application risks

- Incorrect technique → high effort despite aids

3.4 Areas of application

The product can be used in hospitals and other health care facilities which are using X-ray machines.

3.5 Application illustration



3.6 Application

Picture 1

- Reach into the X-Ray Cassette Placer
- Feel for the middle seam

Picture 2

- Pull the middle seam back until your knuckles are visible.

Picture 3

- Ensure that the pad is wrinkle-free.
- Position the X-Ray Cassette Placer according to the required image section.
- Push the X-Ray Cassette Placer as far as possible under the patient, without cramming or lifting the patient.
- Ensure that the fitted sheet is tight.
- Check that the X-Ray Cassette Placer can move freely => Place both hands flat into the opening of the X-Ray Cassette Placer and push forward a little bit.

Picture 4

- Remove the Protection Foil from the dispenser box.
- Pull the Protection Foil over the X-ray cassette.
- The Protection Foil has excess length which must not be folded under => This can be used after imaging to pull the X-ray cassette out of the X-Ray Cassette Placer with both hands.

Picture 5

- Push the X-ray cassette into X-Ray Cassette Placer => until the resistance of the seam can be felt.
- The open side of the foil pouch faces the user.
- The X-ray cassette is placed into the X-Ray Cassette Placer at a slight angle relative to the mattress.
- Push the X-ray cassette under the patient => until the required position is reached.
- Adjust the angle according to the underlying bed material!

Picture 6

- After imaging => Pull the X-ray cassette out of the X-Ray Cassette Placer using the Protection Foil.

Picture 7

- Turn the X-Ray Cassette Placer out from under the patient with a slight turning motion.

Visit our website at www.pm-med.de or watch our comprehensive product videos on our YouTube channel.



3.7 Approved accessories, combination with other products

Accessories

- PMF-8261 Protection Foil
- PMF-8361 Protection Foil
 - The Protection Foil for the X-ray cassette is particularly well suited to rapid and particularly hygienic transfer use with the X-Ray Cassette Placer and integrates seamlessly into the material administration logistics of a facility. The Protection Foil encloses the X-ray cassette and protects it against any contamination.
 - The Protection Foil is a disposable product and may only be used for one person. The Protection Foil is not intended for processing or reuse and may not be washed or treated.
- PMF-8268 Spreader for X-Ray Cassette Placer
- PM-8010 Bed Wedges → recommended for difficult circumstances!

Petermann transfer aids are part of a comprehensive aid product range, which are effective and back-friendly for the user and comfortable and supportive for the patients. Additional Petermann products may be used according to the situation and clinical picture. Ask our experts. We are happy to help you!

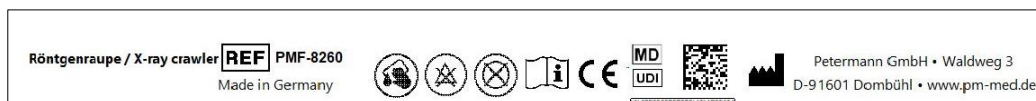
Sets

Artikel-Nr. Set	Bestandteile Set
PMF-8265	PMF-8260 X-Ray Cassette Placer 2 x
	PMF-8268 Spreader for X-Ray Cassette Placer
	PMF-8261 Protection Foil
PMF-8365	PMF-8360 X-Ray Cassette Placer 2 x
	PMF-8268 Spreader for X-Ray Cassette Placer
	PMF-8361 Protection Foil
PMF-8266	PMF-8260 Röntgenraupe 5 x
	PMF-8268 Spreader for X-Ray Cassette Placer
	PMF-8261 Protection Foil
PMF-8366	PMF-8360 X-Ray Cassette Placer 5 x
	PMF-8268 Spreader for X-Ray Cassette Placer
	PMF-8361 Protection Foil

4 Product marking / CE

The Petermann X-Ray Cassette Placer is a Class I Medical Device and meets the EU-Regulation 2017/745 of the European Parliament and Council dated 05.04.2017 for medical devices, also called MDR.

Petermann GmbH is certified in accordance with DIN EN ISO 13485 by TÜV Süd, Medical Devices - Quality management systems applicable to the design and development, production and distribution of aids for people of limited mobility.



5 Cleaning, care and disinfection

Cleaning	Disinfection (if necessary)
Damp cleaning	Recommended disinfectants for wipe disinfection: <ul style="list-style-type: none"> - Trionic® (DGHM/VAH approval, further information on request) - Mikrobac® Tissues* - Mikrobac® forte* - Bacillo!® 30 Foam - Bacillo!® 30 Tissues - Bacillo!® 30 Sensitive Tissues - Mikrobac® Virucidal Tissues*
Warm water / mild detergent	
Do not use abrasive or bleaching agents!	
Do not use sharp-edged objects!	* wipe with a cloth soaked in water after disinfection to avoid residues or layer build-up. Please always follow the manufacturer's manuals for use when wiping disinfection.

Be sure to follow the care instructions on the label of each product as well as the manuals for use.

6 Technical Data

Item no.	Material	Colour	Load-bearing capacity
PMF-8260	Polyamide, latex free	blue	200 kg
PMF-8360	Polyamide, latex free	blue	200 kg
PMF-8261	LDPE	transparent	N/A
PMF-8361	LDPE	transparent	N/A
PMF-8268	Polypropylene	yellow	N/A

Item no.	Description	Dimensions in mm	Weight	UDI
PMF-8260	X-Ray Cassette Placer	410 x 535x 7	1700 g	(01)04250355352606(10)x
PMF-8360	X-Ray Cassette Placer	470 x 535 x 7	2000 g	(01)04250355353603(10)x
PMF-8261	Protection Foil	450 x 800 x 0,05 mm 100 piece/roll	4020 g	(01)04250355382610(10)x
PMF-8361	Protection Foil	510 x 800 x 0,05 mm 100 piece/roll	4080 g	(01)04250355383617(10)x
PMF-8268	Spreader	55,8 x 35	15 g	(01)04250355382689(10)x

The manufacturing of our products is subject to highest quality standards. Due to usual manufacturing variations published dimensions and further information concerning the condition of the product are defined as target production specifications. Deviations which might occur are monitored by professional quality management procedures and do not represent a reduction in performance of the respective product.

7 Warranty

- The company Petermann warrants that the product is free from defects in material and workmanship.
- The warranty period is 2 years. **It does not cover defects attributable to abrasion, normal wear, improper use or improper cleaning.**
- The company Petermann is not liable for accidental or consequential injury or material damage.
- The **Protection Foil is a disposable product** and the warranty covers proper functionality for one-time use.

8 Disposal information

There are no specific disposal regulations for X-Ray Cassette Placer, they can be disposed of in accordance with applicable national and local regulations.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Phone: +49 (0) 9868-9339-0
Email: petermann@pm-med.de

Innehållsförteckning

1 Allmän information

- 1.1 Produktversioner
- 1.2 Tillbehör
- 1.3 Leveransomfattning
- 1.4 Förvaring, transport
- 1.5 Livslängd/livscykel

2 Säkerhetsinformation

- 2.1 Symboler som används
- 2.2 Funktionskontroll

3 Användning av produkten

- 3.1 Indikation och fortsatt användning
- 3.2 Kontraindikationer
- 3.3 Risker vid användning
- 3.4 Användningsområden
- 3.5 Bild av användning
- 3.6 Användning
- 3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

4 Produktmärkning/CE

5 Rengöring, skötsel och desinficering

6 Tekniska data

7 Garanti

8 Information om kassering

1 Allmän information

Tack för att du valt en Petermann-produkt.

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten för första gången!

Det rådande synsättet på arbetsmiljöområdet är att personer i vården upplever betydande arbetsrelaterad fysisk belastning. Ryggskador är vanliga. Det finns många situationer där en brukare måste flyttas över från en säng, en bår med hjul, en ambulansbår, ett röntgenbord eller en rullstol till en annan bår eller stol. Belastningen på användaren och brukaren kan minskas avsevärt genom att glidmattor används.

Användning av förflyttningshjälpmedel förutsätter att användaren har lärt sig att använda utrustningen på rätt sätt. Användaren måste själv bestämma vilken utrustning som är lämplig för brukarens situation och den förväntade rörelsesekvensen.

X-Ray Cassette Placers är det perfekta hjälpmedlet för säker och skonsam hantering av röntgenkassetter i närheten av brukaren. Den innovativa principen för den roterande Petermann X-Ray Cassette Placer, där X-Ray Cassette Placer helt enkelt förs in under brukaren, innebär en betydande förbättring av användningen av röntgenkassetter i närheten av brukare. För att uppfylla de strikta hygienkraven kan Petermann X-Ray Cassette Placer enkelt desinficeras genom avtorkning. X-Ray Cassette Placer-set innehåller också en Protection Foil för engångsbruk för röntgenkassetten för att underlätta ett säkert och effektivt arbetsflöde.

Produkten får endast användas för det angivna ändamålet och under de angivna förutsättningarna.

Informationen i denna bruksanvisning är avsedd för brukaren som överförs och flyttas och för den användare som utför överflyttningen/positionsändringen.

Kontakta oss om du behöver ytterligare information eller hjälp med att använda Petermann-produkten.

1.1 Produktversioner

Alternativ A

Artikelnr: **PMF-8260** X-Ray Cassette Placer

Alternativ B

Artikelnr: **PMF-8360** X-Ray Cassette Placer XL

1.2 Tillbehör

Artikelnr: **PMF-8261** Protection Foil

Artikelnr: **PMF-8361** Protection Foil XL

1.3 Leveransomfattning

Alternativ A

1 x X-Ray Cassette Placer 410 x 535 mm

Bruksanvisning

Alternativ B

1 x X-Ray Cassette Placer XL 470 x 535 mm

Bruksanvisning

1.4 Förvaring, transport

Förvaring/transport vid -5 °C–40 °C
Övrigt: skydda mot solljus

1.5 Livslängd/livscykel

Om produkten används i enlighet med säkerhetsanvisningarna är den förväntade livslängden **cirka två år eller motsvarande 1 000 användningstillfällen**. Den effektiva livslängden kan dock variera beroende på användningsfrekvens och användningsintensitet samt antalet rengörings- och desinficeringscykler.

Utför regelbundna funktionskontroller av produkten och var noga med att följa säkerhetsinformationen (se punkt 2).

2 Säkerhetsinformation



WARNING indikerar en potentiell fara som kan leda till personskador eller materiella skador.

- Det är organisationens/användarens ansvar att utifrån omständigheterna (brukarens vikt/hälsotillstånd) och användarens förmåga avgöra om flera användare kan behövas för användningen och/eller om ytterligare säkerhetsåtgärder krävs.
- Defekta produkter får inte längre användas.
- Se till att användningen sker på ett sätt som är skonsamt för ryggen.
- Viktgränser måste respekteras (200 kg).
- Lämna aldrig brukaren liggande på X-Ray Cassette Placer utan uppsikt. Se till att brukaren är i en säker position!
- Var noga med att ta bort Protection Foil efter varje överflyttning.
- Protection Foil får inte omarbetas. Omarbetning av skyddsfodralet kan leda till materiella skador och därmed till skada för brukaren.

- Använd spridaren (tillbehör för rengörings- och desinficeringsprocessen) efter rengöring/desinficering för att säkerställa korrekt torkning.

2.1 Symboler som används

	Torka av		max lastkapacitet se punkt 6
	Får inte blekas		Tillverkare
	Får inte torktumlas		Batch no./Lot no.
	Får inte strykas		Identifieringskod
	Får inte kemtvättas		Märkning om överensstämmelse
	Varning!		Artikelnummer
	Följ bruksanvisningen		Etikett för medicintekniska produkter

2.2 Funktionskontroll

Överflyttningsprodukter utsätts också för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet och noggrant, framför allt inför varje användning.



Visuell inspektion

Kontrollera att material, sömmar, handtagsslingor och spännen är oskadade och i funktionsdugligt skick.



Glidande egenskaper

Placera produkten på ett fast underlag
 Dra händerna över produkten med tryck
 Bra glid - lätt glidning
 Låg glidförmåga: ingen glidning/förflyttning möjlig



- **Defekta produkter får inte längre användas!**

3 Användning av produkten

3.1 Indikation och fortsatt användning

Mot bakgrund av det stora antalet möjliga användningsområden kan indikationerna inte kopplas till en specifik klinisk bild, eftersom X-Ray Cassette Placers är lämpliga för alla tillämpningar av röntgenkassetter i närheten av brukare. Produkten används för:

- Enkel placering av röntgenkassetter under brukare med begränsad rörlighet som är skonsam för ryggen.
- Placering av röntgenkassetten under sederade brukare på ett sätt som är skonsamt mot leder och vävnad.
- Placering av röntgenkassetten under brukare i koma på ett sätt som är skonsamt mot leder och vävnad.
- Placering av röntgenkassetten under smärtdrabbade brukare på ett sätt som är skonsamt mot leder och vävnad.
- Minska risken för luxation => brukaren behöver inte lyftas.

Produkten X-Ray Cassette Placer kan återanvändas.

X-Ray Cassette Placers är avsedda för återanvändning. Det är inte en engångsprodukt. Den tillhörande skyddsfolien är en engångsprodukt och får inte omarbetas. Omarbetning av skyddsfolien kan leda till materiella skador och därmed till skador på brukarens hälsa

Innan du återanvänder produkten ska du vara noga med att utföra en noggrann funktionskontroll (se punkt 2.2) samt rengöra eller desinficera produkten. (se punkt 5)

3.2 Kontraindikationer

Kontraindikationer kan inte kopplas till en specifik klinisk bild. I enlighet med säkerhetsinformationen (punkt 2) får produkten inte användas om brukaren har något av följande tillstånd:

- Brukare som inte kan röntgas i liggande position

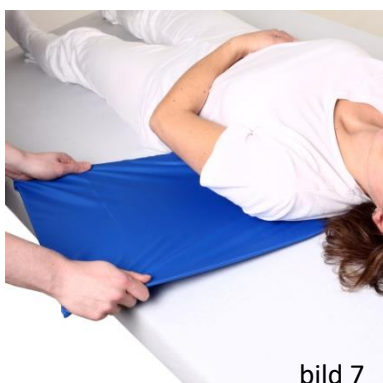
3.3 Risker vid användning

- Felaktig teknik → stor anspänning trots hjälpmedel

3.4 Användningsområden

Produkten kan användas på sjukhus och andra vårdinrättningar som använder röntgenapparater.

3.5 Bild av användning



3.6 Användning

Bild 1

- Stick in handen i X-Ray Cassette Placer
- Leta upp mittsömmen

Bild 2

- Dra mittsömmen bakåt tills du ser dina knogar.

Bild 3

- Se till att dynan är slät.
- Positionera X-Ray Cassette Placer enligt önskad bildsektion.
- Tryck X-Ray Cassette Placer så långt in under brukaren som möjligt, utan att klämma eller lyfta brukaren.
- Se till att Fitted Sheet sitter ordentligt.
- Kontrollera att X-Ray Cassette Placer kan röras fritt => Placera båda händerna plant i öppningen på X-Ray Cassette Placer och för den något framåt.

Bild 4

- Ta bort skyddsfolien från dispenserförpackningen.
- Dra skyddsfolien över röntgenkassetten.
- Protection Foil har ett överskott som inte får vikas under => Det kan användas efter röntgenundersökningen för att dra ut röntgenkassetten från X-Ray Cassette Placer med båda händerna.

Bild 5

- För in röntgenkassetten i X-Ray Cassette Placer => till du stöter emot sömmen.
- Den öppna sidan av foliepåsen är vänd mot användaren.
- Röntgenkassetten placeras i X-Ray Cassette Placer i en svag vinkel i förhållande till madrassen.
- För in röntgenkassetten under brukaren => tills önskad position har nåtts.
- Justera vinkeln beroende på det underliggande sängmaterialet!

Bild 6

- Efter röntgenundersökningen => Dra ut röntgenkassetten ur X-Ray Cassette Placer med Protection Foil.

Bild 7

- Vrid ut X-Ray Cassette Placer från under brukaren med en lätt vridrörelse.

Besök vår webbplats på www.pm-med.de eller titta på våra produktvideofilmer på vår YouTube-kanal.



3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

Tillbehör

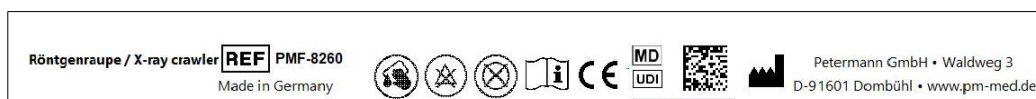
- PMF-8261 Protection Foil
- PMF-8361 Protection Foil
 - Protection Foil för röntgenkassetten är särskilt väl lämpad för snabb och extra hygienisk överföring med X-Ray Cassette Placer och integreras sömlöst i en kliniks materiallogistik. Protection Foil omsluter röntgenkassetten och skyddar den mot eventuell kontaminering.
 - Protection Foil är en engångsprodukt och får bara användas för en person. Protection Foil är inte avsedd för bearbetning eller återanvändning och kan inte tvättas eller behandlas.
- PM-8012/15 Bed Wedges → rekommenderas i svåra situationer!

Petermanns överflyttningshjälpmedel ingår i ett omfattande sortiment av hjälpmedel, som är effektiva och skonsamma mot användarens rygg samt bekväma och stödjande för brukarna. Ytterligare Petermann-produkter kan användas beroende på situation och klinisk bild. Fråga våra experter. Vi hjälper dig gärna!

4 Produktmärkning/CE

X-Ray Cassette Placer från Petermann är en medicinteknisk produkt av klass I och uppfyller Europaparlamentets och rådets EU-förordning 2017/745 av den 5 april 2017 om medicintekniska produkter, även kallad MDR.

Petermann GmbH är certifierat enligt DIN EN ISO 13485 av TÜV Süd, Medicintekniska produkter – Kvalitetsledningssystem som omfattar design och utveckling, produktion och distribution av hjälpmedel för personer med begränsad rörlighet.



5 Rengöring, skötsel och desinficering

Rengöring	Desinfektion (vid behov)
Rengöring av fukt	Rekommenderade desinfektionsmedel för torkdesinfektion: <ul style="list-style-type: none"> - Trionic® (DGHM/VAH-godkännande, ytterligare information på begäran) Mikrobac® Tissues* - Mikrobac® forte* - Bacillo® 30 Foam - Bacillo® 30 Tissues - Bacillo® 30 Sensitive Tissues - Mikrobac® Virucidal Tissues*
Varmt vatten / mildt rengöringsmedel	
Använd inte slip- eller blekmedel!	
Använd inte vassa föremål!	* ska du torka av igen med en våt trasa efter desinficeringen för att ta bort rester och förhindra beläggning. Vid ytdesinficering ska du vara noga med att alltid följa tillverkarens anvisningar.

Följ alltid skötselanvisningarna på etiketten på varje produkt samt informationen i respektive bruksanvisning.

6 Tekniska data

Artikelnr	Material	Färg	Max brukarvikt
PMF-8260	Polyamid, latexfri	blå	200 kg
PMF-8360	Polyamid, latexfri	blå	200 kg
PMF-8261	LDPE	transparent	I/U
PMF-8361	LDPE	transparent	I/U
PMF-8268	Polypropylen	gul	I/U

Artikelnr	Beskrivning	Mått i mm	Vikt	UDI
PMF-8260	X-Ray Cassette Placer	410 x 535x 7	1 700 g	(01)04250355352606(10)x
PMF-8360	X-Ray Cassette Placer XL	470 x 535 x 7	2 000 g	(01)04250355353603(10)x
PMF-8261	Protection Foil	450 x 800 x 0,05 mm 100 styck/rulle	4 020 g	(01)04250355382610(10)x
PMF-8361	Protection Foil XL	510 x 800 x 0,05 mm 100 styck/rulle	4 080 g	(01)04250355383617(10)x

Tillverkningen av våra produkter omfattas av högsta kvalitetsstandarder. På grund av normala variationer i tillverkningen definieras publicerade mått och övrig information om produktens skick som målspecifikationer i tillverkningen. Avvikelser som kan uppstå granskas genom standardiserade rutiner för kvalitetsledning och innebär inte att prestanda för respektive produkt minskar.

7 Garanti

- Företaget Petermann garanterar att produkten är fri från defekter i material och utförande.
- Garantitiden är två år. **Den omfattar inte defekter som kan hänföras till nötning, normalt slitage, felaktig användning eller felaktig rengöring.**
- Företaget Petermann ansvarar inte för skador på grund av olyckor, följskador eller materiella skador.
- **Skyddsfolien är en engångsprodukt** och garantin täcker korrekt funktionalitet för engångsbruk.

8 Information om kassering

Det finns inga särskilda regler för kassering av X-Ray Cassette Placer, utan de kan kasseras i enlighet med gällande nationella och lokala bestämmelser.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-post: petermann@pm-med.de

Sisältö

1 Yleisiä tietoja

- 1.1 Tuoteversiot
- 1.2 Lisävarusteet
- 1.3 Toimituksen laajuus
- 1.4 Säilytys, kuljetus
- 1.5 Käyttöikä / elinkaari

2 Turvallisuustiedot

- 2.1 Käytetyt symbolit
- 2.2 Toimintakunnon tarkastus

3 Tuotteen käyttäminen

- 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö
- 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)
- 3.3 Käyttötapariskit
- 3.4 Käyttökohteet
- 3.5 Kuva käyttötilanteesta
- 3.6 Käyttö
- 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

4 Tuotemerkintä / CE

5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

6 Tekniset tiedot

7 Takuu

8 Hävittämistä koskevat tiedot

1 Yleisiä tietoja

Kiitos, että valitsit Petermann-tuotteen.

Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa!

Nykyistä työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan käsityksen mukaan hoitoalan ammattilaiset kokevat merkittävää työhön liittyvää fyysistä rasitusta. Selkävammat ovat yleisiä. On monia tilanteita, joissa potilas on siirrettävä sängystä, pyöräpaareilta, ambulanssipaareilta, röntgenpöydältä tai pyörätuolista toisiin paareihin tai istuimelle. Liukumattoja käyttämällä käyttäjään ja potilaaseen/hoidettavaan kohdistuvaa rasitusta voidaan vähentää merkittävästi.

Siirtoapuvälineiden käytön edellytyksenä on oltava, että käyttäjä on oppinut käyttämään laitetta oikein. Käyttäjän on itse päätettävä, mitkä välineet soveltuvat potilastilanteeseen ja peräkkäisiin siirtoihin.

X-Ray Cassette Placer -asettimet ovat täydellinen apuväline röntgenkasettien turvalliseen ja hellävaraiseen käsittelyyn potilaalla. Pyörivän Petermann X-Ray Cassette Placer -asettimen innovatiivinen periaate, jossa X-Ray Cassette Placer -asetin liukuu potilaan alle, on merkittävä parannus röntgenkasettien käyttöön potilailla. Tiukkojen hygieniavaatimusten täyttämiseksi Petermann X-Ray Cassette Placer -asetin on helppo desinfioida pyyhkimällä. X-Ray Cassette Placer -asettimessa on myös kertakäyttöinen Protection Foil -suojakalvo röntgenkasetille, mikä mahdollistaa turvallisen ja tehokkaan työnkulun.

Tuotetta saa käyttää vain määrättyyn tarkoitukseen ja määritetyissä olosuhteissa.

Tämän käyttöohjeen tiedot koskevat siirrettävää ja liikuteltavaa potilasta sekä käyttäjää, joka suorittaa siirron/asennon vaihdon.

Jos tarvitset lisätietoja tai apua Petermann-tuotteen käytössä, ota meihin yhteyttä.

1.1 Tuoteversiot

Vaihtoehto A

Tuotenro: PMF-8260 X-Ray Cassette Placer

Vaihtoehto B

Tuotenro: PMF-8360 X-Ray Cassette Placer XL

1.2 Lisävarusteet

Tuotenro: PMF-8261 Protection Foil

Tuotenro: PMF-8361 Protection Foil XL

1.3 Toimituksen laajuus

Vaihtoehto A

1 x X-Ray Cassette Placer 410 x 535 mm
Käyttöohje

Vaihtoehto B

1 x X-Ray Cassette Placer XL 470 x 535 mm
Käyttöohje

1.4 Säilytys, kuljetus

Säilytä / kuljeta -5 °C – 40 °C:ssä
Muuta: suojaa auringonvalolta

1.5 Käyttöikä / elinkaari

Jos tuotetta käytetään turvallisuusohjeiden mukaisesti, sen odotettu käyttöikä on **noin kolme vuotta tai 1 000 käyttökertaa**. Tehokas käyttöikä voi kuitenkin vaihdella käyttöiheyden ja -intensiteetin sekä puhdistus- ja desinfiointisykliin määrän mukaan.

Tarkista tuotteen toiminta säännöllisesti ja noudata turvallisuustietoja (katso kohta 2).















2 Turvallisuustiedot



VAROITUS osoittaa mahdollisen vaaran, joka voi johtaa henkilövahinkoihin tai aineellisiin vahinkoihin.

- Organisaation/käyttäjän vastuulla on olosuhteiden (potilaan paino/terveydentila) ja käyttäjän valmiuksien perusteella selvittää, tarvitaanko käyttämiseen useita käyttäjiä ja/tai ylimääräisiä turvatoimenpiteitä.
- Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää.
- Varmista, että avustajat käyttävät tuotetta selkäystävällisesti.
- Painorajoituksia (200 kg) on noudatettava.
- Älä koskaan jätä potilasta makaamaan X-Ray Cassette Placer -asettimelle ilman valvontaa. Varmista, että potilas on turvallisessa asennossa!
- Muista poistaa Protection Foil -suojakalvo jokaisen siirron jälkeen.
- Protection Foil -suojakalvoa ei saa käsitellä uudelleen. Kalvon uudelleen käsittely voi aiheuttaa materiaalivaurion ja siten vahingoittaa potilasta.
- Käytä levitintä (lisävaruste puhdistus- ja desinfiointiprosessiin) puhdistuksen/desinfiointin jälkeen asianmukaisen kuivauksen varmistamiseksi.

2.1 Käytetyt symbolit

	Pyyhi		suurin kantavuus, katso kohta 6
	Ei saa valkaista		Valmistaja
	Ei rumpukuivausta		Eränumero
	Ei saa silittää		Tunnistuskoodi
	Älä kuivapuhdista		Vaatimustenmukaisuusmerkki
	Varoitus		Tuotenumero
	Noudata käyttöohjetta		Lääkinnälliseen laitteen tarra

2.2 Toimintakunnon tarkastus

Siirtotuotteisiin kohdistuu myös luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkasta välineet säännöllisesti ja huolellisesti, erityisesti ennen jokaista käyttöä.



Silmämääräinen tarkastus

Varmistetaan, että materiaali, saumat, kahvasilmukat ja soljet ovat vahingoittumattomia ja toimintakunnonssa..



Liukuvat ominaisuudet

Aseta tuote tukevalle alustalle
Vedä kädet painamalla tuotteen yli
Hyvä liukuvuus - helppo liukuminen
Heikko liukuvuus: liukuminen/liikkuminen ei ole mahdollista.



➤ **Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää!**

3 Tuotteen käyttäminen

3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö

Lukuisien käyttömahdollisuuksien vuoksi käyttöaiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen, koska X-Ray Cassette Placers -asettimet soveltuvat kaikkiin käyttötilanteisiin, joissa röntgenkasetteja käytetään potilailla. Tuotteen käyttötarkoitus:

- Röntgenkasettien helppo ja selkäturvallinen sijoittaminen liikuntarajoitteisten potilaiden alle.
- Röntgenkasetin asettaminen nukutettujen potilaiden alle nivelille ja kudoksille hellävaraisella tavalla.
- Röntgenkasetin asettaminen koomapotilaiden alle nivelille ja kudoksille hellävaraisella tavalla.
- Röntgenkasetin asettaminen kipupotilaiden alle nivelille ja kudoksille hellävaraisella tavalla.
- Luksaatoriskin pienentäminen => potilasta ei tarvitse nostaa.

X-Ray Cassette Placer -tuote voidaan käyttää uudelleen.

X-Ray Cassette Placers -tuotteet on tarkoitettu uudelleenkäytettäväksi. Ne eivät ole kertakäyttötuotteita. Tuotteen kanssa käytettävä Protection Foil -suojakalvo on kertakäyttöinen tuote, eikä sitä saa käsitellä uudelleen. Protection Foil -suojakalvon uudelleenkäsittely voi aiheuttaa materiaaliavurioita ja siten vahingoittaa potilaan terveyttä

Ennen kuin käytät tuotetta uudelleen, tarkista sen toimintavarmuus perusteellisesti (katso kohta 2.2) ja puhdista ja desinfioi tuote (katso kohta 5).

Vasta-aiheet (kontraindikaatio)

Vasta-aiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen. Turvallisuustietojen mukaisesti (kohta 2) tuotetta ei saa käyttää, jos potilaalla on jokin seuraavista tiloista:

- Potilaat, joita ei voida röntgenkuvata makuulla

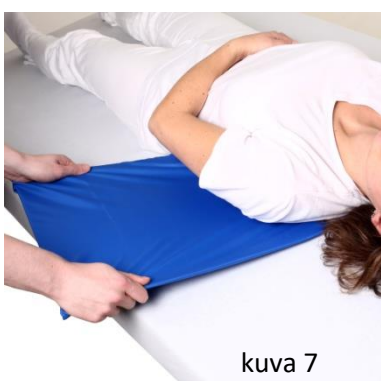
3.2 Käyttötapariskit

- Väärä tekniikka → suuri ponnistus apuvälineistä huolimatta

3.3 Käyttökohteet

Tuotetta voidaan käyttää sairaaloissa ja muissa hoitoyksiköissä, joissa käytetään röntgenlaitteita.

3.4 Kuva käyttötilanteesta



3.5 Käyttö

Kuva 1

- Kurota X-Ray Cassette Placer -asettimeen
- Tunnustele keskisauman kohta

Kuva 2

- Vedä keskisaumasta, kunnes rystysesä ovat näkyvissä.

Kuva 3

- Varmista, että alusta on rypytön.
- Aseta X-Ray Cassette Placer vaaditun kuvannusosion mukaan.
- Työnnä X-Ray Cassette Placer mahdollisimman pitkälle potilaan alle sullomatta tai nostamalla potilasta.
- Varmista, että lakana on tiukalla.
- Tarkista, että X-Ray Cassette Placer pääsee liikkumaan vapaasti => Aseta molemmat kädet X-Ray Cassette Placer -asettimen aukkoon ja työnnä hieman eteenpäin.

Kuva 4

- Ota Protection Foil -suojakalvo annostelulaatikosta.
- Vedä Protection Foil -suojakalvo röntgenkasetin päälle.
- Protection Foil -suojakalvossa on ylimääräistä pituutta, jota ei saa taivuttaa alle => Sitä voidaan kuvantamisen jälkeen röntgenkasetin vetämiseen X-Ray Cassette Placer -asettimesta molemmilla käsillä.

Kuva 5

- Työnnä röntgenkasetti X-Ray Cassette Placer -asettimeen => kunnes tunnet sauman vastuksen.
- Kalvopussin avoin puoli on avustajaan päin.
- Röntgenkasetti asetetaan X-Ray Cassette Placer -asettimeen pienessä kulmassa patjaan nähden.
- Työnnä röntgenkasetti potilaan alle => kunnes vaadittu asento on saavutettu.
- Säädä kulma alustana olevan vuodemateriaalin mukaan!

Kuva 6

- Kuvantamisen jälkeen => Vedä röntgenkasetti pois X-Ray Cassette Placer -asettimesta Protection Foil -suojakalvon avulla.

Kuva 7

- Käännä X-Ray Cassette Placer -asetin pois potilaan alta pienellä kääntöliikkeellä.

Käy verkkosivustollamme osoitteessa www.pm-med.de tai katso kattavat tuotevideomme YouTube-kanavallamme.



3.6 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

Lisävarusteet

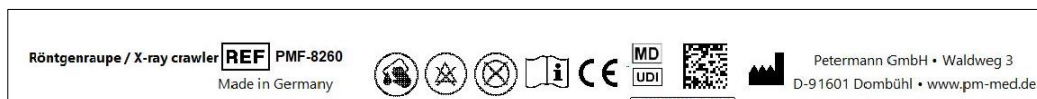
- PMF-8261 Protection Foil
- PMF-8361 Protection Foil
 - Röntgenkasetin Protection Foil -suojakalvo soveltuu erittäin hyvin nopeaan ja erityisen hygieeniseen siirtämiseen X-Ray Cassette Placer -asettimen kanssa ja integroituu saumattomasti laitoksen materiaalihallintologiikkaan. Protection Foil -suojakalvo sulkee röntgenkasetin sisäänsä ja suojaa sitä kontaminaatiolta.
 - Protection Foil -suojakalvo on kertakäyttöinen tuote ja sitä saa käyttää vain yhdelle henkilölle. Protection Foil -suojakalvoa ei ole tarkoitettu uudelleenkäytettäväksi, eikä sitä saa pestä tai käsitellä.
- Vaikeisiin olosuhteisiin suositellaan PM-8012/15 Bed Wedges → -vuodekiiloja!

Petermann siirtoapuvälineet ovat osa kattavaa apuvälinevalikoimaa, jotka ovat tehokkaita ja selkä-ystävällisiä avustajalle, samalla tarjoten siirrettävälle mukavuutta ja parempaa siirtoasentoa. Muita Petermann-tuotteita voidaan käyttää tilanteen ja siirtotarpeen mukaan. Kysy lisää asiantuntijoiltamme. Autamme mielellämme!

4 Tuotemerkintä / CE

Petermann X-Ray Cassette Placer on luokan I lääkinällinen laite ja täyttää lääkinällisistä laitteista (MDR) 5.4.2017 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2017/745.

TÜV Süd on sertifioinut Petermann GmbH:n standardin DIN EN ISO 13485 Lääkinnälliset laitteet - Laadunhallintajärjestelmät mukaisesti, joita voidaan soveltaa liikuntarajoitteisille henkilöille suunnattujen apuvälineiden suunnittelussa ja kehittämisessä, valmistuksessa ja jakelussa.



5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

Puhdistus	Desinfektio (tarvittaessa)
Kosteaa puhdistus	Suositellut desinfiointiaineet pyyhkeiden desinfiointiin: - Trionic® (DGHM/VAH-hyväksyntä, lisätietoja pyynnöstä) - Mikrobac® Tissues* - Mikrobac® forte* - Bacillol® 30 Foam - Bacillol® 30 Tissues - Bacillol® 30 Sensitive Tissues - Mikrobac® Virucidal Tissues*
Lämmin vesi / mieto pesuaine	
Älä käytä hankaavia tai valkaisevia aineita!	
Älä käytä teräväreunaisia esineitä!	* merkittyjä tuotteita käytettäessä pyyhi uudelleen vedellä kostutetulla liinalla desinfiointin jälkeen jäämien poistamiseksi ja kertymisen estämiseksi. Noudata aina valmistajan antamia ohjeita, kun desinfiointi suoritetaan pyyhkimällä.

Noudata aina jokaisen tuotteen etiketin hoito-ohjeita sekä vastaavan käyttöohjeen tietoja.

6 Tekniset tiedot

Tuotenumero	Materiaali	Väri	Sallittu kuormitus
PMF-8260	Polyamidi, lateksiton	sininen	200 kg
PMF-8360	Polyamidi, lateksiton	sininen	200 kg
PMF-8261	LDPE	läpinäkyvä	N/A
PMF-8361	LDPE	läpinäkyvä	N/A
PMF-8268	Polypropeeni	keltainen	N/A

Tuotenumero	Kuvaus	Mitat millimetreinä	Paino	UDI
PMF-8260	X-Ray Cassette Placer	410 x 535 x 7	1700 g	(01)04250355352606(10)x
PMF-8360	X-Ray Cassette Placer XL	470 x 535 x 7	2000 g	(01)04250355353603(10)x
PMF-8261	Protection Foil	450 x 800 x 0,05 mm 100 kpl/rulla	4020 g	(01)04250355382610(10)x
PMF-8361	Protection Foil XL	510 x 800 x 0,05 mm 100 kpl/rulla	4080 g	(01)04250355383617(10)x

Tuotteemme valmistetaan korkeimpia laatustandardeja noudattaen. Normaalien valmistusvaihtelujen vuoksi julkaistut mitat ja lisätiedot tuotteen kunnosta on ilmoitettu valmistuksen tavoite-erittelyinä. Mahdollisia poikkeamia valvotaan ammattimaisilla laadunhallintamenetelyillä, eivätkä ne tarkoita kyseisen tuotteen suorituskyvyn alenemista.

7 Takuu

- Petermann takaa, ettei tuotteessa ole materiaali- ja valmistusvirheitä.
- Takuu-aika on 2 vuotta. **Se ei kata vikoja, jotka johtuvat hankautumisesta, normaalista kulumisesta, virheellisestä käytöstä tai virheellisestä puhdistuksesta.**
- Petermann-yritys ei ole vastuussa vahingossa tapahtuneista tai välillisistä loukkaantumisista tai aineellisista vahingoista.
- **Protection Foil on kertakäyttöinen tuote** ja takuu kattaa oikean toiminnan kertakäyttöä varten.

8 Hävittämistä koskevat tiedot

X-Ray Cassette Placerille ei ole erityisiä hävitysmääryksiä, vaan ne voidaan hävittää voimassa olevien kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Puhelin: +49 (0) 9868-9339-0
Sähköposti: petermann@pm-med.de

Table des matières

1 Informations générales

- 1.1 Versions du produit
- 1.2 Accessoires
- 1.3 Contenu de la livraison
- 1.4 Stockage, transport
- 1.5 Durée de vie / cycle de vie

2 Informations sur la sécurité

- 2.1 Symboles utilisés
- 2.2 Contrôle du fonctionnement

3 Utilisation du produit

- 3.1 Indication et utilisation ultérieure
- 3.2 Contre-indications
- 3.3 Risques liés à l'application
- 3.4 Domaines d'application
- 3.5 Illustration de l'application
- 3.6 Application
- 3.7 Accessoires approuvés, combinaison avec d'autres produits

4 Marquage du produit / CE

5 Nettoyage, entretien et désinfection

6 Données techniques

7 Garantie

8 Informations sur l'élimination des déchets

1 Informations générales

Merci d'avoir choisi un produit Petermann.

Veillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit pour la première fois !

La conception actuelle de la santé et de la sécurité au travail est que les personnes exerçant une profession infirmière subissent des contraintes physiques importantes liées au travail. Les blessures au dos sont courantes. Il existe de nombreuses situations dans lesquelles un patient doit être transféré d'un lit, d'un brancard à roulettes, d'un brancard d'ambulance, d'une table de radiologie ou d'un fauteuil roulant à un autre brancard ou siège. L'utilisation de système de glissement permet de réduire considérablement la pression exercée sur l'utilisateur et le patient/la personne à soigner.

L'utilisation des aides au transfert doit être conditionnée par le fait que l'utilisateur ait appris à utiliser correctement l'équipement. L'utilisateur doit décider lui-même quel équipement est adapté à la situation du patient et à la séquence de mouvements prévue.

Les dispositifs d'insertion de cassettes pour rayons X sont l'outil idéal pour manipuler en toute sécurité et en douceur les cassettes de rayons X sur le patient. Le principe innovant du Petermann X-Ray Cassette Placer rotatif, qui consiste à simplement glisser le X-Ray Cassette Placer sous le patient, constitue une amélioration significative de l'utilisation des cassettes radiographiques sur les patients. Afin de répondre aux exigences strictes en matière d'hygiène, le Petermann X-Ray Cassette Placer peut facilement être désinfecté par essuyage. Les sets X-Ray Cassette Placer comprennent également une housse de protection jetable pour la cassette radiographique afin de faciliter un flux de travail sûr et efficace.

Le produit ne peut être utilisé que pour l'usage spécifié et dans les conditions spécifiées.

Les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont destinées au patient qui est transféré et déplacé, ainsi qu'à l'utilisateur qui effectue le transfert / changement de position.

Contactez-nous si vous avez besoin d'informations supplémentaires ou d'aide pour utiliser le produit Petermann.

1.1 Versions du produit

Option A

N° d'article : PMF-8260 X-Ray Cassette Placer 410 x 535 mm

Article n° : PMF-8265 Jeu de X-Ray Cassette Placer 3 pièces

N° d'article : PMF-8266 Jeu de X-Ray Cassette Placer 6 pièces

Option B

N° d'article : PMF-8360 X-Ray Cassette Placer 470 x 535 mm

Article n° : PMF-8365 Jeu de X-Ray Cassette Placer 3 pièces

N° d'article : PMF-8366 Jeu de X-Ray Cassette Placer 6 pièces

1.2 Accessoires

N° d'article : PMF-8261 Film de protection

N° d'article : PMF-8361 Film de protection

1.3 Contenu de la livraison

Option A 3 pièces

2 x X-Ray Cassette Placer 410 x 535 mm

1 x Film de protection

2 x épongeur

Mode d'emploi

Option A 6- parties

5 x X-Ray Cassette Placer 410 x 535 mm

1 x Film de protection

5 x épongeur

Mode d'emploi

Option B : 3 pièces

2 x X-Ray Cassette Placer 470 x 535 mm

1 x Film de protection

2 x épongeur

Mode d'emploi

Option B 6- parties

5 x X-Ray Cassette Placer 470 x 535 mm

1 x Film de protection

5 x épongeur

Mode d'emploi

1.4 Stockage, transport

Stockage/transport à -5°C - 40 C

Autre : protéger de la lumière du soleil

1.5 Durée de vie / cycle de vie

Si le produit est utilisé conformément aux instructions de sécurité, la durée de vie attendue est d'**environ deux ans, soit 1000 utilisations**. Toutefois, la durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation et du nombre de cycles de nettoyage et de désinfection.

Effectuez régulièrement des contrôles de fonctionnement du produit et veillez à respecter les consignes de sécurité (voir point 2).















2 Informations sur la sécurité



AVERTISSEMENT indique un danger potentiel qui pourrait entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

- Il est de la responsabilité de l'organisation / de l'utilisateur de déterminer, sur la base des circonstances (poids / état de santé du patient) et des capacités de l'utilisateur, si plusieurs utilisateurs peuvent être nécessaires pour l'utilisation et/ou si des mesures de sécurité supplémentaires sont requises.
- Les produits défectueux ne peuvent plus être utilisés.
- Veillez à ce que les utilisations soient effectuées par les utilisateurs d'une manière respectueuse du dos.
- Les limites de poids doivent être respectées (200 kg).
- Ne laissez jamais le patient allongé sur le X-Ray Cassette Placer sans surveillance. Assurez-vous que le patient est dans une position sûre !
- Veillez à retirer la feuille de protection après chaque transfert.
- Le film de protection ne doit pas être retiré. Le retraitement de la housse peut entraîner des dommages matériels et donc un préjudice pour le patient.
- Utilisez l'épandeur (accessoire pour le processus de nettoyage et de désinfection) après le nettoyage / la désinfection pour assurer un séchage correct.

2.1 Symboles utilisés

	Essuyer		capacité de charge max. voir point 6
	Ne pas blanchir		Fabricant
	Ne pas sécher en machine		Numéro de lot / n° de lot
	Ne pas repasser		Code d'identification
	Ne pas nettoyer à sec		Marque de conformité
	Avertissement		Numéro d'article
	Respecter le manuel de l'utilisateur		Étiquette de dispositif médical

2.2 Contrôle du fonctionnement

Les produits de transfert sont également soumis à un processus de vieillissement naturel. Inspectez régulièrement et soigneusement le matériel, en particulier avant chaque utilisation.



Inspection visuelle

S'assurer que le matériau, les coutures, les boucles de poignée et les boucles ne sont pas endommagés et sont en état de fonctionnement.



Propriétés de glissement

Placez le produit sur une surface ferme
Tirez vos mains sur le produit en exerçant une pression
Bonne glisse - glissement facile
Faible glissement : aucun glissement/mouvement possible



- **Les produits défectueux ne peuvent plus être utilisés !**

3 Utilisation du produit

3.1 Indication et utilisation ultérieure

En raison du large éventail d'applications possibles, les indications ne peuvent pas être liées à un tableau clinique spécifique, puisque les dispositifs X-Ray Cassette Placers conviennent à toutes les applications de cassettes à rayons X sur les patients. Le produit est utilisé pour :

- Mise en place simple et sûre des cassettes radiologiques sous les patients à mobilité réduite.
- Mise en place de la cassette radiographique sous sédation, de manière à ménager les articulations et les tissus.
- Placement de la cassette radiographique sous les patients comateux de manière à ménager les articulations et les tissus.
- Placement de la cassette radiographique sous les patients douloureux de manière à ménager les articulations et les tissus.
- Réduit le risque de luxation => le patient n'a pas besoin d'être soulevé.

Le produit X-Ray Cassette Placer peut être réutilisé.

Les X-Ray Cassette Placers sont destinés à être réutilisés. Il ne s'agit pas d'un produit à usage unique. La housse de protection associée est un produit à usage unique et ne doit pas être retraité. Le retraitement de la housse de protection peut entraîner des dommages matériels et donc des dommages pour la santé du patient.

Avant de réutiliser le produit, veillez à effectuer un contrôle approfondi du fonctionnement (voir point 2.2) ainsi qu'un nettoyage ou une désinfection du produit. (voir point 5)

3.2 Contre-indications

Les contre-indications ne peuvent pas être liées à un tableau clinique spécifique. En tenant compte des informations de sécurité (point 2), le produit ne peut pas être utilisé si le patient présente l'une des conditions suivantes :

- Les patients qui ne peuvent pas être radiographiés en position allongée

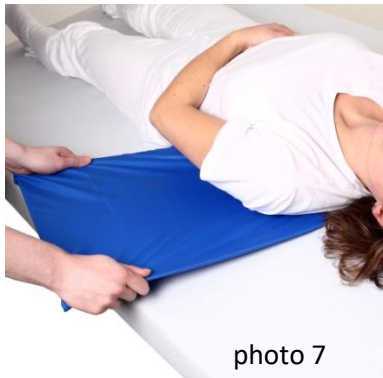
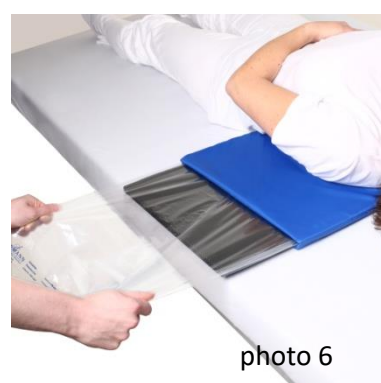
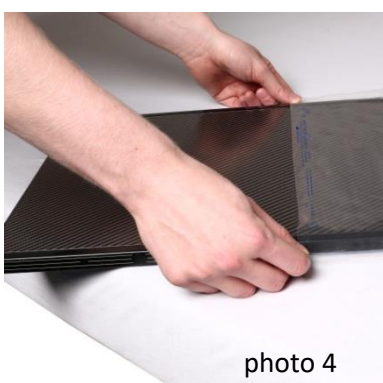
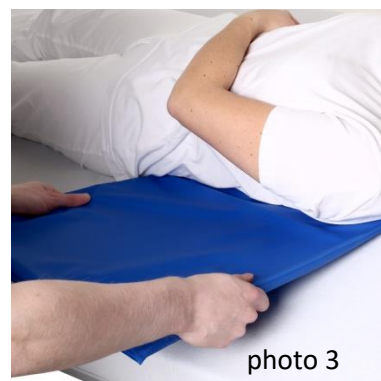
3.3 Risques liés à l'application

- Technique incorrecte → effort élevé malgré les aides

3.4 Domaines d'application

Le produit peut être utilisé dans les hôpitaux et autres établissements de soins de santé qui utilisent des appareils à rayons X.

3.5 Illustration de l'application



3.6 Application

Photo 1

- Ouvrir le X-Ray Cassette Placer
- Touchez la couture du milieu

Photo 2

- Tirez la couture du milieu jusqu'à ce que les jointures soient visibles.

Photo 3

- Veillez à ce que le coussin ne soit pas plissé.
- Positionnez la X-Ray Cassette Placer en fonction de la section d'image requise.
- Poussez le X-Ray Cassette Placer aussi loin que possible sous le patient, sans le tirer ni le soulever.
- Assurez-vous que housse est bien tendu.
- Vérifiez que le X-Ray Cassette Placer peut bouger librement => Placez les deux mains à plat dans l'ouverture du X-Ray Cassette Placer et poussez un peu vers l'avant.

Photo 4

- Retirez la housse de protection de la boîte du distributeur.
- Placer la housse de protection sur la cassette radiographique.
- La housse de protection a une longueur excédentaire qui ne doit pas être repliée => Elle peut être utilisée après l'imagerie pour tirer la cassette radiographique hors du X-Ray Cassette Placer avec les deux mains.

Photo 5

- Poussez la cassette à rayons X dans le X-Ray Cassette Placer => jusqu'à ce que vous sentiez la résistance du joint.
- Le côté ouvert de la pochette en aluminium est tourné vers l'utilisateur.
- La cassette radiographique est placée dans le X-Ray Cassette Placer avec un léger angle par rapport au matelas.
- Poussez la cassette radiographique sous le patient => jusqu'à ce que la position requise soit atteinte.
- Réglez l'angle en fonction du matériau du lit sous-jacent !

Photo 6

- Après l'imagerie => Retirez la cassette radiographique de la X-Ray Cassette Placer à l'aide de la housse de protection.

Photo 7

- Faites sortir le X-Ray Cassette Placer de dessous le patient avec un léger mouvement de rotation.

Visitez notre site Web à l'adresse www.pm-med.de ou regardez nos vidéos complètes sur les produits sur notre chaîne YouTube.



3.7 Accessoires approuvés, combinaison avec d'autres produits

Accessoires

- PMF-8261 Housse de protection
- PMF-8361 Housse de protection
 - La housse de protection pour la cassette radiographique est particulièrement bien adapté à un transfert rapide et particulièrement hygiénique avec le X-Ray Cassette Placer et s'intègre parfaitement dans la logistique de gestion du matériel d'un établissement. La housse de protection entoure la cassette radiographique et la protège contre toute contamination.
 - La housse de protection est un produit jetable et ne peut être utilisée que par une seule personne. La housse de protection n'est pas destinée à être transformée ou réutilisée et ne doit pas être lavée ou traitée.
- PMF-8268 Epaneur
- PM-8010 Cales de lit → recommandé pour les circonstances difficiles !

Les aides au transfert Petermann font partie d'une gamme complète de produits d'aide, qui sont efficaces et respectueux du dos de l'utilisateur et confortables et soutenant pour les patients. D'autres produits Petermann peuvent être utilisés en fonction de la situation et du tableau clinique. Demandez à nos experts. Nous sommes heureux de vous aider !

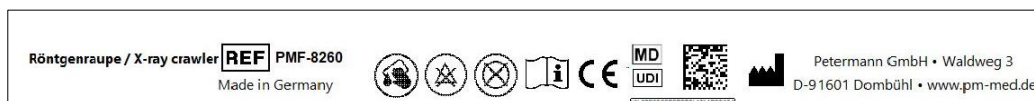
Sets

Artikel-Nr. Set	Ensemble Bestandteile
PMF-8265	PMF-8260 X-Ray Cassette Placer 2 x
	PMF-8268 Epandeur pour X-Ray Cassette Placer
	PMF-8261 Housse de protection
PMF-8365	PMF-8360 X-Ray Cassette Placer 2 x
	PMF-8268 Epandeur pour X-Ray Cassette Placer
	PMF-8361 Housse de protection
PMF-8266	PMF-8260 X-Ray Cassette Placer 5 x
	PMF-8268 Epandeur pour X-Ray Cassette Placer
	PMF-8261 Housse de protection
PMF-8366	PMF-8360 X-Ray Cassette Placer 5 x
	PMF-8268 Epandeur pour X-Ray Cassette Placer
	PMF-8361 Housse de protection

4 Marquage du produit / CE

La X-Ray Cassette Placer Petermann est un dispositif médical de classe I et répond au règlement européen 2017/745 du Parlement européen et du Conseil du 05.04.2017 relatif aux dispositifs médicaux, également appelé MDR.

Petermann GmbH est certifié conforme à la norme DIN EN ISO 13485 par TÜV Süd, Dispositifs médicaux - Systèmes de gestion de la qualité applicables à la conception et au développement, à la production et à la distribution d'aides pour les personnes à mobilité réduite.



5 Nettoyage, entretien et désinfection

Nettoyage	Désinfection (si nécessaire)
Nettoyage humide	Désinfectants recommandés pour la désinfection des lingettes : <ul style="list-style-type: none"> - Trionic® (agrément DGHM/VAH, informations complémentaires sur demande) - Mikrobac® Tissues* - Mikrobac® forte* - Bacillo® 30 Foam - Bacillo® 30 Tissues - Bacillo® 30 Sensitive Tissues - Mikrobac® Virucidal Tissues*
Eau chaude / détergent doux	
Ne pas utiliser de produits abrasifs ou blanchissants !	
Ne pas utiliser d'objets pointus et tranchants !	* essuyez-les à nouveau avec un chiffon imbibé d'eau une fois la désinfection terminée, afin d'éliminer les résidus et d'éviter les accumulations. Pour la désinfection par essuyage, veillez à toujours suivre les instructions fournies par le fabricant.

Suivez toujours les instructions d'entretien figurant sur l'étiquette de chaque produit ainsi que les informations contenues dans le manuel d'utilisation correspondant.

6 Données techniques

Numéro d'article	Matériau	Couleur	Capacité de charge
PMF-8260	Polyamide, sans latex	bleu	200 kg
PMF-8360	Polyamide, sans latex	bleu	200 kg
PMF-8261	LDPE	transparent	N/A
PMF-8361	LDPE	transparent	N/A
PMF-8268	Polypropylène	jaune	N/A

Numéro d'article	Description	Dimensions en mm	Poids	UDI
PMF-8260	X-Ray Cassette Placer	410 x 535x 7	1700 g	(01)04250355352606(10)x
PMF-8360	X-Ray Cassette Placer	470 x 535 x 7	2000 g	(01)04250355353603(10)x
PMF-8261	Housse de protection	450 x 800 x 0,05 mm 100 pièces/rouleau	4020 g	(01)04250355382610(10)x
PMF-8361	Housse de protection	510 x 800 x 0,05 mm 100 pièces/rouleau	4080 g	(01)04250355383617(10)x
PMF-8268	Épandeur	55,8 x 35	15 g	(01)04250355382689(10)x

La fabrication de nos produits est soumise aux normes de qualité les plus élevées. En raison des variations habituelles de fabrication, les dimensions publiées et les autres informations concernant l'état du produit sont définies comme des spécifications de production cibles. Les écarts qui peuvent se produire sont contrôlés par des procédures professionnelles de gestion de la qualité et ne représentent pas une réduction des performances du produit concerné.

7 Garantie

- La société Petermann garantit que le produit est exempt de tout défaut de matériau et de fabrication.
- La période de garantie est de 2 ans. **Elle ne couvre pas les défauts attribuables à l'abrasion, à l'usure normale, à une utilisation ou un nettoyage inadéquats.**
- La société Petermann n'est pas responsable des dommages accidentels, consécutifs ou matériels.
- La **housse de protection est un produit jetable** et la garantie couvre le bon fonctionnement pour une utilisation unique.

8 Informations sur l'élimination

Il n'existe pas de réglementation spécifique pour l'élimination des X-Ray Cassette Placer, elles peuvent être éliminées conformément aux réglementations nationales et locales applicables.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Téléphone : +49 (0) 9868-9339-0
Courriel : petermann@pm-med.de

Inhoudsopgave

1 Algemene informatie

- 1.1 Productversies
- 1.2 Nummer van hulpmiddel
- 1.3 Accessoires
- 1.4 Omvang van de levering
- 1.5 Opslag, transport
- 1.6 Gebruiksduur

2 Veiligheidsinstructies

- 2.1 Gebruikte symbolen
- 2.2 Werking controleren

3 Producttoepassing

- 3.1 Aanduiding en hergebruik
- 3.2 Contra-indicatie
- 3.3 Risico's van het gebruik
- 3.4 Toepassingsgebieden
- 3.5 Illustratie van het gebruik
- 3.6 Toepassing
- 3.7 Toegestane accessoires, combinatie met andere producten

4 Productmarkering/CE

5 Reinigen, verzorgen en ontsmetten

6 Technische gegevens

7 Garantie

8 Opmerking voor verwijdering

1 Algemene informatie

Bedankt dat u heeft gekozen voor een Petermann-product.

Lees de gebruikershandleiding voor het eerste gebruik zorgvuldig door!

Volgens bevindingen uit de moderne bedrijfsgeneeskunde staan mensen in zorgberoepen tijdens hun werk bloot aan zware lichamelijke belastingen. Dit leidt vaak tot rugklachten. Het komt vaak voor dat een zorgbehoevende van een bed, brancard, ambulance, röntgentafel of rolstoel naar een andere brancard of stoel moet worden overgebracht. Gebruik van de transferhulpmiddelen kan de belasting voor de gebruiker en de zorgbehoevende aanzienlijk verminderen.

De transferhulpmiddelen mogen alleen gebruikt worden als de gebruiker ermee om heeft leren gaan. De gebruiker moet zelf beslissen welk hulpmiddel het meest geschikt is voor de situatie van de zorgbehoevende en het beoogde bewegingsverloop.

Röntgencassette inbrenghoezen zijn het perfecte hulpmiddel voor het veilig en voorzichtig hanteren van röntgencassettes op de cliënt. Het innovatieve principe van de roterende Petermann röntgencassettehoes, waarbij de röntgencassettehoes eenvoudig onder de cliënt wordt geschoven, is een aanzienlijke verbetering in het gebruik van röntgencassettes op cliënten. Om te voldoen aan de strenge hygiëne-eisen kan de Petermann röntgencassette eenvoudig worden gedesinfecteerd. Röntgencassettesets bevatten ook een wegwerpbeschermfolie voor de röntgencassette om een veilige en efficiënte workflow mogelijk te maken.

De aanwijzingen in deze gebruikershandleiding hebben betrekking op zowel für de cliënt die geröntgend wordt en naar de gebruiker die de röntgenprocedure uitvoert.

Neem contact met ons op als u aanvullende informatie wilt hebben of hulp nodig hebt bij het gebruik van dit Petermann-product.

1.1 Productversies

Optie A

Bestelnr.: PMF-8260 Röntgencassette inbrenghoes 410 x 535 mm

Bestelnr.: PMF-8265 Röntgencassette inbrenghoes set 3 delen

Bestelnr.: PMF-8266 Röntgencassetteset 6-delig

Optie B

Bestelnr.: PMF-8360 Röntgencassette inbrenghoes 470 x 535 mm

Bestelnr.: PMF-8365 Röntgencassette inbrenghoes set 3 delen

Bestelnr.: PMF-8366 Röntgencassetteset 6-delig

1.2 Accessoires

Bestelnr.: PMF-8261 Beschermfolie

Bestelnr.: PMF-8361 Beschermfolie

1.3 Omvang van de levering

Versie A 3-delig

2 x röntgencassette inbrenghoes 410 x 535 mm

1 x Beschermfolie

2 x Verspreider

Gebruikershandleiding

Versie A 6-delen

5 x röntgencassette plaatser 410 x 535 mm

1 x Beschermfolie

5 x Verspreider

Gebruiksaanwijzing

Versie B 3 delen

2 x röntgencassette 470 x 535 mm

1 x Beschermfolie

2 x strooier

Gebruiksaanwijzing

Versie B 6- delen

5 x röntgencassette 470 x 535 mm

1 x Beschermfolie

5 x strooier

Gebruiksaanwijzing

1.4 Opslag, transport

Bewaren/transporteren bij -5°C - 40 C

Andere: beschermen tegen direct zonlicht

1.5 Gebruiksduur

Als het product wordt gebruikt volgens de veiligheidsinstructies, dan is de verwachte gebruiksduur **ongeveer twee jaar of 1000 keer gebruik**. De effectieve gebruiksduur kan echter variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik en het aantal reinigings- en desinfectiecycli.

Controleer regelmatig de werking van het product en neem de veiligheidsinformatie in acht (zie punt 2).

2 Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING wijst op een mogelijk gevaar dat kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.

- Het is de verantwoordelijkheid van de instelling/gebruiker om op basis van de omstandigheden (gewicht/gezondheidstoestand van de cliënt) en de bekwaamheid van de gebruiker te beoordelen of er meerdere gebruikers nodig zijn voor het verplaatsen of dat er aanvullende veiligheidsmaatregelen moeten worden genomen.
- Defecte producten mogen niet meer gebruikt worden.
- Zorg ervoor dat het gebruik door de gebruikers op een rugvriendelijke manier wordt uitgevoerd.
- De gewichtslimieten moeten in acht worden genomen (200 kg).
- Laat de cliënt nooit zonder toezicht op de röntgencassette liggen. Zorg ervoor dat de cliënt in een veilige positie ligt!
- Zorg ervoor dat je de beschermfolie na elke transfer wordt verwijderd.
- De beschermfolie mag niet opnieuw worden verwerkt. Het opnieuw verwerken van de folie kan leiden tot materiële schade en dus tot schade aan de cliënt.
- Gebruik de strooier (accessoire voor het reinigings- en desinfectieproces) na reiniging/desinfectie om een goede droging te garanderen.

2.1 Gebruikte symbolen

	Afvegen		max. gewichtsbelasting, zie punt 6
	Niet bleken		Fabrikant
	Niet in de droger		Partijnr.
	Niet strijken		Identificatiecode
	Niet geschikt voor wasdroger		Conformiteitsmerkteken
	Waarschuwing		Artikelnummer
	Volg de gebruiksaanwijzing		Markering medisch hulpmiddel

2.2 Werking controleren

Transferproducten zijn ook onderhevig aan een natuurlijk verouderingsproces. Inspecteer de apparatuur regelmatig en zorgvuldig, vooral voor elk gebruik.



Visuele inspectie

Controleer of materiaal, naden, handgriepplussen en gespen onbeschadigd zijn en goed functioneren.



Glijdende eigenschappen

Plaats het product op een stevige ondergrond
Trek je handen met druk over het product
Goed glijden - gemakkelijk glijden
Laag glijden: geen glijden/bewegen mogelijk



➤ **Defecte producten mogen niet meer gebruikt worden!**

3 Producttoepassing

3.1 Aanduiding en hergebruik

Door het brede scala aan mogelijke toepassingen kunnen de indicaties niet worden gebonden aan een specifiek ziektebeeld, aangezien de Röntgencassette inbrenghoes geschikt zijn voor alle toepassingen van röntgencassettes op cliënten. Het product wordt gebruikt voor:

- Eenvoudige, rugveilige plaatsing van röntgencassettes onder cliënten met beperkte mobiliteit.
- Plaatsing van de röntgencassette onder verdoofde cliënten op een manier die zacht is voor gewrichten en weefsel.
- Plaatsing van de röntgencassette onder comateuze cliënten op een manier die zacht is voor gewrichten en weefsel.
- Plaatsing van de röntgencassette onder pijncliënten op een manier die zacht is voor gewrichten en weefsel.
- Vermindert het risico op luxatie => de cliënt hoeft niet te worden opgetild.

Het product Röntgencassette inbrenghoes kan opnieuw worden gebruikt.

Plaatsers voor röntgencassettes zijn bedoeld voor hergebruik. Het is geen product voor eenmalig gebruik. De bijbehorende beschermfolie is een product voor eenmalig gebruik en mag niet opnieuw worden verwerkt. Het opnieuw verwerken van de beschermfolie kan leiden tot materiële schade en daarmee tot schade aan de gezondheid van de cliënt.

Voordat u het product opnieuw gebruikt, moet u een grondige functiecontrole uitvoeren (zie item 2.2) en het product reinigen of desinfecteren. (zie item 5)

3.2 Contra-indicatie

Contra-indicaties kunnen niet worden gekoppeld aan een specifiek ziektebeeld. Met inachtneming van de veiligheidsinformatie (item 2) mag het product niet worden gebruikt als de cliënt een van de volgende aandoeningen heeft:

- Cliënten die niet liggend geröntgend kunnen worden

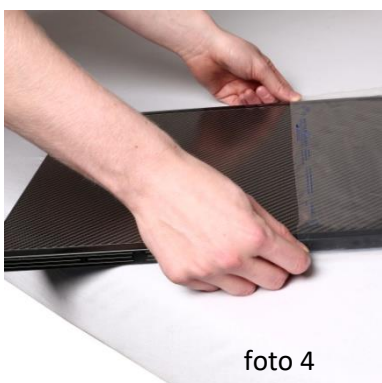
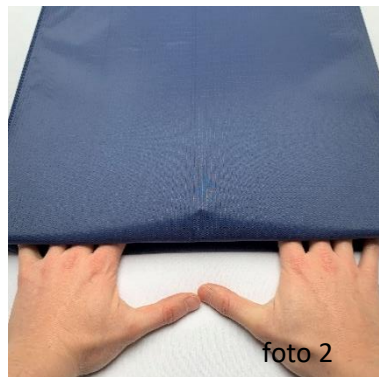
3.3 Risico's van het gebruik

- Verkeerde techniek → hoge inspanning ondanks hulpmiddelen

3.4 Toepassingsgebieden

Het product kan worden gebruikt in ziekenhuizen en andere zorginstellingen die röntgenapparaten gebruiken.

3.5 Illustratie van het gebruik



3.6 Toepassing

Afbeelding 1

- Ga met de hand in de cassettehouder van de röntgencassette
- Voel de middelste naad

Afbeelding 2

- Trek de middelste naad naar achteren tot je knokkels zichtbaar zijn.

Afbeelding 3

- Zorg ervoor dat het kompres kreukvrij is.
- Plaats de röntgencassette volgens de gewenste beeldsectie.
- Duw de röntgencassette zo ver mogelijk onder de cliënt, zonder de cliënt te klemmen of op te tillen.
- Zorg ervoor dat het hoelaken strak zit.
- Controleer of de röntgencassette vrij kan bewegen => Plaats beide handen plat in de opening van de röntgencassette en duw een beetje naar voren.

Afbeelding 4

- Haal de beschermfolie uit de dispenserdoos.
- Trek de beschermfolie over de röntgencassette.
- De beschermfolie heeft een overlengte die niet ingeklapt mag worden => Deze kan na de beeldvorming gebruikt worden om de röntgencassette met beide handen uit de röntgencassettehouder te trekken.

Afbeelding 5

- Duw de röntgencassette in de Röntgencassette inbrenghoes => totdat de weerstand van de naad voelbaar is.
- De open kant van het foliezakje is naar de gebruiker gericht.
- De röntgencassette wordt in de röntgencassettehouder geplaatst onder een lichte hoek ten opzichte van de matras.
- Schuif de röntgencassette onder de cliënt => tot de gewenste positie is bereikt.
- Pas de hoek aan aan het onderliggende bedmateriaal!

Afbeelding 6

- Na de beeldvorming => Trek de röntgencassette uit de röntgencassettehouder met behulp van de beschermfolie.

Afbeelding 7

- Draai de röntgencassette met een lichte draaibeweging onder de cliënt vandaan.

Bezoek onze website op www.pm-med.de of bekijk onze uitgebreide productvideo's op ons YouTube-kanaal.



3.7 Toegestane accessoires, combinatie met andere producten

Accessoires

- PMF-8261 Beschermfolie
- PMF-8361 Beschermfolie
 - De beschermfolie voor de röntgencassette is bijzonder geschikt voor een snelle en bijzonder hygiënische transfer met de Röntgencassette inbrenghoes en integreert naadloos in de materiaaladministratielogistiek van een faciliteit. De beschermfolie omsluit de röntgencassette en beschermt deze tegen vervuiling.
 - De beschermfolie is een wegwerpproduct en mag slechts voor één persoon worden gebruikt. De beschermfolie is niet bedoeld voor verwerking of hergebruik en mag niet worden gewassen of behandeld.
- PMF-8268 Verspreider voor Röntgencassette inbrenghoes
- PM-8010 Bedwigen → aanbevolen voor moeilijke omstandigheden!

De transferhulpmiddelen van Petermann maken deel uit van een uitgebreid assortiment hulpmiddelen, die effectief en rugvriendelijk zijn voor de gebruiker en comfortabel en ondersteunend voor de cliënt. Afhankelijk van de situatie en het klinische beeld kunnen aanvullende Petermann-producten worden gebruikt. Vraag het onze experts. Wij helpen u graag!

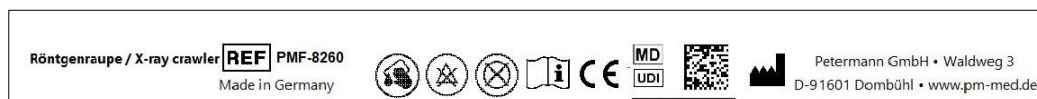
Stelt in

Artikel-Nr. Set	Bestandteile Set
PMF-8265	PMF-8260 Röntgencassette inbrenghoes 2 x
	PMF-8268 Strooier voor Röntgencassette inbrenghoes
	PMF-8261 Beschermfolie
PMF-8365	PMF-8360 Röntgencassette inbrenghoes 2 x
	PMF-8268 Verspreider voor Röntgencassette inbrenghoes
	PMF-8361 Beschermfolie
PMF-8266	PMF-8260 Röntgenraupe 5 x
	PMF-8268 Verspreider voor Röntgencassette inbrenghoes
	PMF-8261 Beschermfolie
PMF-8366	PMF-8360 Röntgencassette inbrenghoes 5 x
	PMF-8268 Verspreider voor Röntgencassette inbrenghoes
	PMF-8361 Beschermfolie

4 Productmarkering / CE

De Petermann Röntgencassette inbrenghoes is een medisch hulpmiddel van klasse I en voldoet aan EU-verordening 2017/745 van het Europees Parlement en de Raad van 05.04.2017 voor medische hulpmiddelen, ook wel MDR genoemd.

Petermann GmbH is gecertificeerd conform DIN EN ISO 13485 door TÜV Süd, Medical Devices - Quality management systems applicable to the design and development, production and distribution of aids for people of limited mobility.



5 Reinigen, verzorgen en ontsmetten

Reiniging	Desinfectie (indien nodig)
Vochtig reinigen	Aanbevolen ontsmettingsmiddelen voor het desinfecteren met doekjes: <ul style="list-style-type: none"> - Trionic® (DGHM/VAH-goedkeuring, meer informatie op aanvraag) - Mikrobac® Tissues* - Mikrobac® forte* - Bacillo® 30 Schuim - Bacillo® 30 Tissues - Bacillo® 30 Gevoelige tissues - Mikrobac® Virucidale weefsels*
Warm water / mild afwasmiddel	
Gebruik geen schuur- of bleekmiddelen!	
Gebruik geen voorwerpen met scherpe randen!	* gemarkeerde middelen na het ontsmetten af met een in water gedrenkte doek om resten of laagopbouw te voorkomen. Volg altijd de gebruiksaanwijzing van de fabrikant als u ontsmet met een doekje.

Volg de onderhoudsinstructies op het etiket van elk product en in de gebruiksaanwijzing.

6 Technische gegevens

Artikelnr.	Materiaal	Kleur	Draagvermogen
PMF-8260	Polyamide, latexvrij	blauw	200 kg
PMF-8360	Polyamide, latexvrij	blauw	200 kg
PMF-8261	LDPE	transparant	N.V.T.
PMF-8361	LDPE	transparant	N.V.T.
PMF-8268	Polypropyleen	geel	N.V.T.

Artikelnr.	Beschrijving	Afmetingen in mm	Gewicht	UDI
PMF-8260	Röntgencassette inbrenghoes	410 x 535x 7	1700 g	(01)04250355352606(10)x
PMF-8360	Röntgencassette inbrenghoes	470 x 535 x 7	2000 g	(01)04250355353603(10)x
PMF-8261	Beschermfolie	450 x 800 x 0,05 mm 100 stuk/rol	4020 g	(01)04250355382610(10)x
PMF-8361	Beschermfolie	510 x 800 x 0,05 mm 100 stuk/rol	4080 g	(01)04250355383617(10)x
PMF-8268	Verspreider	55,8 x 35	15 g	(01)04250355382689(10)x

De productie van onze artikelen is onderworpen aan de hoogste kwaliteitseisen. Wegens de gebruikelijke productieschommelingen zijn de door ons gepubliceerde afmetingen en andere informatie over de aard van onze producten daarom altijd gedefinieerde productieafmetingen. Eventuele afwijkingen die u opmerkt, zijn gecontroleerd in onze controleprocedure en duiden niet op een vermindering van de prestaties van het desbetreffende product

7 Garantie

- De firma Petermann garandeert dat het product vrij is van materiaal- en fabricagefouten.
- De garantieperiode is 2 jaar. **Dit dekt geen defecten die te wijten zijn aan (normale) slijtage, oneigenlijk gebruik of een onjuiste reiniging.**
- De firma Petermann is niet aansprakelijk voor onopzettelijk of indirect letsel of materiële schade.
- De **beschermfolie is een wegwerpproduct** en de garantie dekt de juiste werking voor eenmalig gebruik.

8 Opmerking voor verwijdering

Er zijn geen specifieke afvoervorschriften voor röntgencassettes. Ze kunnen worden afgevoerd volgens de geldende nationale en plaatselijke voorschriften.



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefoon: +49 (0) 9868-9339-0
E-mail: petermann@pm-med.de



Petermann GmbH
Waldweg 3
D-91601 Dombühl
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0
E-Mail: petermann@pm-med.de